



Visumantrag für die Schweiz  
Demande de visa pour la Suisse  
Domanda di visto per la Svizzera  
Visa application for Switzerland

Foto  
Photo  
Fotografia  
Photograph

Bitte Informationsblatt beachten. Kugelschreiber mit blauer oder schwarzer Farbe verwenden und in Blockschrift ausfüllen. Das Formular ist in deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache auszufüllen.

Veuillez lire attentivement la feuille d'information. Utiliser un stylo à bille bleu ou noir et écrire en lettres majuscules. Le formulaire doit être rempli en langue allemande, française, italienne ou anglaise.

Pregasi di prendere in considerazione il foglio informativo. Completare il modulo in stampatello servendosi di una penna a sfera blu o nera. Il modulo va completato in tedesco, francese, italiano o inglese.

Please carefully read the information guidelines. Use a black or blue ballpoint pen and write in block letters. The application form may be completed in either German, French, Italian or English.

Angaben zur Person  
Données personnelles  
Dati personali  
Personal data

1	Name*	11	Familienname Nom de famille Cognome Surname/Last Name					
	Nom* Nome* Name*		Vorname(n) Prénom(s) Nome(i) First, Middle Name(s)					
2	Geschlecht*	21		22	männlich masculin maschile male			
	Sexe* Sesso* Sex*		weiblich féminin femminile female					
3	Geburtsdatum und -ort* Date et lieu de naissance* Data e luogo di nascita* Date and place of Birth*	31	Tag/Monat/Jahr Jour/mois/année Giorno/mese/anno Day/month/year	32	Ort Lieu Luogo Place			
	Zivilstand* Etat civil* Stato civile* Marital status*	41	ledig célibataire celibe/nubile single	42	verheiratet marié/e coniugato/a married	43	geschieden divorcé/e divorziato/a divorced	44
5	Staatsangehörigkeit / Staatenlose: frühere Nationalität / Pour les apatrides: ancienne nationalité / Nazionalità / Per apollidi: nazionalità precedente / Nationality / Stateless indicate original nationality*	51						
6	Ständiger Wohnort* Domicile permanent* Domicilio abituale* Permanent place of residence*	61	Str., Nr. Rue, no. Via, n° Street, No.					
		62	PLZ, Ort NPA, Lieu NAP, Luogo ZIP Code, Place					
		63	Telefonnummer Numéro de téléphone Numero telefonico Phone number					
7	Gegenwärtiger Aufenthaltsort Lieu de séjour actuel Attuale luogo di soggiorno Current place of residence	71	c/o	72	Telefonnummer Numéro de téléphone Numero telefonico Phone number			
		73	Str., Nr. Rue, no. Via, n° Street, No.					
		74	PLZ, Ort NPA, Lieu NAP, Luogo ZIP Code, Place					
8	Beruf* Profession* Professione* Occupation*	81						
9	Arbeitgeber / Schule / Universität Employeur / Ecole / Université Datore di lavoro / Scuola o università Employer / School or University	91	Name Nom Nome Name	92	Telefonnummer Numéro de téléphone Numero telefonico Phone number			
		93	Str., Nr. Rue, no. Via, n° Street, No.					
		94	PLZ, Ort NPA, Lieu NAP, Luogo ZIP Code, Place					

\* Daten werden höchstens 4 Jahren aufbewahrt

\* Les données sont conservées au plus pendant 4 ans

\* I dati sono conservati per al massimo 4 anni

\* Data will be stored for no more than 4 years

10	Falls nicht im Heimatstaat wohnhaft Si l'ella requérant/e n'est pas domicilié/e dans son pays d'origine Se illa richiedente non risiede nel suo Paese d'origine <b>If not resident in home state</b>	101	Art der Aufenthaltsbewilligung (genaue Bezeichnung) Genre d'autorisation de séjour (désignation exacte) Tipo del titolo di soggiorno (indicazione esatta) <b>Type of residence permit (exact denomination)</b>
		102	Gültigkeitsdauer Durée de validité Durata di validità <b>Expiration date</b>

11	Mitreisende Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind* Enfants de moins de 14 ans voyageant avec leurs parents et inscrits sur leur document de voyage* Figli al di sotto dei 14 anni che accompagnano i genitori e sono iscritti nel documento di viaggio degli stessi* <b>Accompanying children under age 14 listed in the travel documents of their parents*</b>	111	Familiennamen Nom de famille Cognome <b>Surname/Last Name</b>	112	Vorname(n) Prénom(s) Nome(i) <b>First, Middle Name(s)</b>	113	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita <b>Date of birth</b>	114	weiblich féminin feminile <b>female</b>	115	männlich masculin maschile <b>male</b>
----	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	------------------------------------------------------------------------	-----	--------------------------------------------------------------------	-----	------------------------------------------------------------------------------	-----	--------------------------------------------------	-----	-------------------------------------------------

**Angaben zum Reisedokument**  
Données relatives au documents de voyage  
Dati concernenti il documento di viaggio  
Details of the travel document

12	Art des Reisedokumentes* Genre du document* Tipo di documento* <b>Type of travel document*</b>	121	gewöhnlicher Pass, Nummer Passeport ordinaire, numéro Passaporto ordinario, numero <b>Standard passport, No.</b>	122	Diplomatenpass, Nummer Passeport diplomatique, Numéro Passaporto diplomatico, numero <b>Diplomatic Passport, No.</b>	123	Dienstpass, Nummer Passeport de service, numéro Passaporto di servizio, numero <b>Service passport, No.</b>	124	Andere (genaue Bezeichn.), Nummer Autres (désignation exacte), numéro Altro (indicazione esatta), numero <b>Other (exact denomination), No.</b>
		126	ausgestellt am delivré le rilasciato il <b>Date of issue</b>		127	ausstellende Behörde par (Autorité) autorità che lo ha rilasciato <b>Issuing authority</b>		129	gültig bis valable jusqu'au valido fino <b>Expiration date</b>
		128	Ausstellungsort Lieu de délivrance Luogo del rilascio <b>Place of issue</b>						

**Angaben zum Reisezweck**  
Données relatives au but du séjour  
Dati concernenti lo scopo del viaggio  
Details of travel purpose

13	Hauptzweck der Reise* But principal du voyage* Scopo principale del viaggio* <b>Main purpose of travel*</b>	Genaue Angabe der Gründe für Ihren Aufenthalt in der Schweiz, der Adressen der Referenzpersonen, Geschäftspartner und Gastgeber sowie der Aufenthaltsorte der geschestellenden Person in der Schweiz	Données exactes sur les motifs du séjour en Suisse, les adresses des personnes de référence, des partenaires d'affaires et des personnes qui invitent, ainsi que le lieu de séjour en Suisse du/ de la requérant/e	Indicazione esatta dei motivi del soggiorno in Svizzera, dell'indirizzo delle persone di referenza, del partner d'affari e alloggiatori nonché dei luoghi di soggiorno in Svizzera del richiedente	<b>Specify the reasons for the stay in Switzerland, the addresses of references, business partners and hosts as well as where the applicant will stay in Switzerland</b>
----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

14	Daten und Dauer Ihres geplanten Aufenthaltes* Dates et durée prévue du séjour* Date e durata prevista del soggiorno* <b>Dates and duration of planned stay*</b>
----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

15	Anzahl der Einreisen / Transits* Nombre d'entrées ou de transits* Numero di entrate o transiti* <b>Number of entries or transits*</b>	151	Bei Transit: Zielstaat Pour les transits: Etat de destination In caso di transito: Stato di destinazione <b>In case of transit: Destination</b>
		153	Vorgesehenes Transportmittel Moyen de transport prévu Mezzo di trasporto previsto <b>Planned means of transportation</b>

16	Ich besitze ein gültiges Visum für die Einreise in folgende Staaten* Je suis en possession d'un visa valable pour entrer dans les pays suivants* Sono titolare di un visto per l'entrata nei seguenti Stati* <b>I am in possession of a valid entry visa for the following countries*</b>	161	Ablaufdatum(-daten) Délai(s) d'expiration Data/e di scadenza <b>Expiration date(s)</b>
----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------

17	Wie werden die Aufenthaltskosten in der Schweiz bestritten? Comment les frais de séjour en Suisse sont-ils couverts? In che modo il richiedente potrà far fronte alle spese di soggiorno in Svizzera? <b>How will the applicant cover the expenses for the stay in Switzerland?</b>	171	Aus eigenen Mitteln* Fonds propres* Con mezzi propri* <b>Personal resources*</b>	172	wie? si oui, sous quelle forme? in che modo? <b>how?</b>
		173	Aus anderen Quellen* Autres sources* Con mezzi provenienti da altre fonti* <b>Other resources*</b>	174	welche? si oui, lesquelles? quali? <b>which?</b>

Ich bestätige, dass meine Angaben richtig und vollständig sind. Ich ermächtige die zuständigen schweizerischen Amtsstellen, diese zu Kontrollzwecken Dritten bekanntzugeben, soweit es für die Anwendung der schweizerischen Gesetzgebung notwendig ist.  
Im übrigen nehme ich zur Kenntnis, dass:

- unrichtige oder irreführende Angaben und die Nichteinhaltung der mit dem Visum verbundenen Bedingungen zu fremdenpolizeilichen Sanktionen führen können.
- das Visum jederzeit ohne irgendwelche Ansprüche aufgehoben werden kann, wenn neue rechtserhebliche Tatsachen eintreten.
- die am Visumverfahren beteiligten Stellen sowie Polizeibehörden Auskünfte über meine Person einholen können.
- der Besitz eines Visum nicht von der gesetzlichen Anmeldepflicht entbindet (Art. 23 VEA\*\*, Art. 2 ANAV\*\*).
- ich ohne die erforderliche Bewilligung nicht dazu berechtigt bin, eine Erwerbstätigkeit in der Schweiz auszuüben.
- nach Ablauf des bewilligungsfreien Aufenthalts die Schweiz wieder verlassen werden muss.

Je certifie que les présentes données sont exactes et complètes, et autorise les services suisses compétents à les transmettre à des tiers pour contrôle, dans la mesure où l'application de la législation suisse l'exige.  
En outre, je prends acte des points suivants:

- les données inexactes ou fautiveuses peuvent entraîner des sanctions de police des étrangers; le non-respect des conditions liées à l'octroi du visa peuvent conduire à un renvoi de Suisse.
- le visa peut être annulé en tout temps sans contrepartie, dès lors que surviennent de nouveaux faits pertinents.
- les services associés à la procédure de visa et les autorités de police peuvent recueillir des informations à mon sujet.
- la possession d'un visa ne m'exempte pas de l'obligation de déclarer mon arrivée (art. 23 OEArr\*\*, art. 2 RSEE\*\*).
- sans autorisation expresse, je n'ai pas le droit d'exercer une activité lucrative en Suisse.
- à l'expiration du séjour non soumis à autorisation, je dois quitter la Suisse.

Confermo che i dati da me forniti sono corretti e completi. Autorizzo i servizi svizzeri competenti a trasmetterli a terzi per motivi di controllo nella misura in cui ciò sia necessario per l'applicazione della legge.  
Prendo inoltre atto di quanto segue:

- fornendo dati erronei o che possono indurre in errore o infrangendo le condizioni legate al visto si può incorrere in sanzioni nell'ambito della polizia degli stranieri.
- se subentrano fatti nuovi rilevanti dal punto di vista della legge, il visto può essere revocato in ogni momento senza lasciar adito a rivendicazione alcuna.
- i servizi implicati nella procedura in vista del rilascio del visto nonché le autorità di polizia possono raccogliere informazioni al mio riguardo.
- il fatto di essere titolare di un visto non esime dall'obbligo legale di notificazione (art. 23 OenS\*\*, art. 2 Ordinanza d'esecuzione LDDS\*\*).
- senza il necessario permesso non sono autorizzato ad esercitare un'attività lucrativa in Svizzera.
- dopo la scadenza del soggiorno non sottoposto ad autorizzazione sono tenuto a lasciare la Svizzera.

I certify that all information supplied on this form is correct and complete. I authorize the competent Swiss authorities to release this information to third parties for the purpose of verification, if required for the application of Swiss laws.  
Furthermore, I note that:

- false or deceptive statements and non-compliance with the conditions under which a visa is issued can lead to alien police measures.
- the visa may be cancelled at any time without any claims, if new and legally relevant facts come to light.
- the offices which process visa applications as well as the police authorities may obtain information about my personal data.
- possession of visa does not release the holder from the legal obligation of registration (Art. 23 VEA\*\*, Art. 2 ANAV\*\*).
- I am not authorized to be gainfully employed in Switzerland without the required permit.
- without a permit issued by the Alien Police, I must leave Switzerland at the end of my stay.

18 Ort, Datum / Unterschrift des Antragstellers/der Antragstellerin (Der Visumantrag ist vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich zu unterschreiben, auch wenn er von einer Drittperson ausgefüllt worden ist.)  
Lieu, Date / Signature du/de la requérant/e (Même si elle a été remplie par une tierce personne, la demande de visa doit être signée personnellement par le/la requérant/e.)  
Luogo, data / Firma del richiedente (La domanda di visto dev'essere firmata personalmente dal richiedente, anche se è stata compilata da terzi.)

Place, Date / Signature of applicant (The visa application must be personally signed by the applicant, even if the form was completed by a third party.)

2181	Ort Lieu Luogo Place	2182	Datum Date Data Date
2183	Unterschrift Signature Firma Signature		



Dem Antrag sind die folgenden Unterlagen beizulegen:  
La présente demande doit être accompagnée des documents suivants:  
La domanda dev'essere accompagnata dai seguenti documenti:  
The following documents are to be submitted along with the application:

- Ein von der Schweiz anerkanntes Reisedokument, das noch mindestens 3 Monate über den beabsichtigten Aufenthalt hinaus gültig ist.
- 1 aktuelles Passfoto (plus 1 aktuelles Passfoto für die mitreisenden Kinder unter 14 Jahren)
- Für den Flughafenstransit müssen zusätzlich die Reisedokumente und Visa, die zur Weiterreise und zur Einreise in den Zielstaat berechtigen sowie ein bis zum Bestimmungsort gültiges Flugticket vorgelegt werden (Art. 10 Abs. 3 VEA\*\*).
- Un document de voyage reconnu par la Suisse, dont la validité dépasse d'au moins 3 mois la fin du séjour prévu.
- Une photo d'identité récente (plus 1 photo d'identité récente pour les enfants de moins de 14 ans voyageant avec le/la requérant/e).
- Pour les transits aéroportuaires, le/la requérant/e présentera en outre les documents de voyage et le visa nécessaire à la poursuite du voyage et à l'entrée dans le pays de destination, ainsi qu'un billet d'avion valable jusqu'au lieu de destination (art. 10, 3<sup>ème</sup> al. OEArr\*\*).
- Un documento di viaggio valido riconosciuto dalla Svizzera, la cui validità supera di almeno 3 mesi la scadenza del previsto soggiorno.
- Una fotografia recente formato passaporto (e una fotografia recente formato passaporto per ogni figlio al di sotto dei 14 anni che accompagna i genitori).
- Per il transito in aeroporto occorre inoltre produrre i documenti di viaggio e i visti che danno diritto alla prosecuzione del viaggio o all'entrata nello Stato di destinazione, nonché un biglietto d'aereo valido sino al luogo di destinazione (art. 10 cpv 3 OenS\*\*).
- A travel document recognized by Switzerland and still valid for at least 3 months beyond the end of the intended stay.
- 1 recent passport photograph (plus 1 recent passport photograph for accompanying children under age 14).
- For airport transit, passengers must present an airline ticket valid to the place of final destination as well as travel documents and visas authorizing them to continue their journey and to enter the country of final destination (Art. 10 Par. 3 VEA\*\*).

Wichtige Hinweise  
Indications importantes  
Indicazioni importanti  
Important notice

- Pro Person ist ein Visumantrag auszufüllen (ausgenommen Kinder unter 14 Jahren, die im Reisedokument ihrer Eltern eingetragen sind).
- Für die Visumerteilung müssen die Aufenthaltszwecke und -umstände zweifelfrei feststehen. Mit der Beibringung von entsprechenden Unterlagen (z.B. Einladung, Hotelbestätigung, Bestreitung der Aufenthaltskosten, usw.) können Sie zu einer schnelleren Behandlung Ihres Visumantrags beitragen.
- Die schweizerische Auslandsvertretung kann die Visumerteilung von einer persönlichen Befragung und / oder von der Beibringung weiterer Belege (z.B. einer formellen Garantieerklärung) abhängig machen (Art. 10 Abs. 2 VEA\*\*).
- La demande de visa est valable pour une seule personne (à l'exception des enfants de moins de 14 ans inscrits sur le document de voyage de leurs parents).
- Pour l'octroi du visa, il ne doit exister aucun doute quant aux buts et modalités du séjour. En présentant des documents y relatifs, (p. ex. Invitation, réservation d'hôtel, paiement des frais de séjour, etc.), vous pouvez faire avancer le traitement de votre demande de visa.
- La représentation suisse à l'étranger peut faire dépendre l'octroi du visa d'une enquête personnelle et/ou de la présentation d'autres documents (une déclaration de garantie formelle, p.ex.) (art. 10, 2<sup>e</sup> al. OEArr\*\*).
- Ciascuno è tenuto a compilare la domanda di visto (ad eccezione dei figli al di sotto dei 14 anni iscritti nel documento di viaggio dei genitori).
- Per il rilascio del visto è necessario che gli scopi del soggiorno siano fissati in modo inequivocabile. Producendo i pertinenti documenti (ad esempio invito, conferma dell'albergo, copertura dei costi legati al soggiorno, ecc.) potrà contribuire ad accelerare il disbrigo della Sua domanda di visto.
- La rappresentanza di Svizzera all'estero può far dipendere il rilascio del visto da un'inchiesta personale e/o dalla produzione di certificati supplementari (ad esempio di una dichiarazione di garanzia formale). (Art. 10 cpv. 2 OenS\*\*)
- One visa application should be completed per person (except for accompanying children under age 14 listed in the travel documents of their parents).
- For a visa to be issued, the purposes and circumstances of the stay must be definitely established. Providing appropriate documentation (i.e., letters of invitation, confirmation of hotel reservations, proof of payment of the expenses, for the stay, etc.) could help to speed up the processing of your visa application.
- In order to be able to issue a visa, the Swiss Embassy/Consulate may request a personal interview and / or the submission of additional proof (i.e., formal guarantee that expenses will be covered) (Art. 10Par. 2 VEA\*\*).

\*\* VEA: Verordnung über die Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländer, SR 142.211  
ANAV: Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, SR 142.201

\*\* OEArr: Ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers, RS 142.211  
RSEE: Règlement de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers, RS 142.201

\*\* OEnS: Ordinanza concernente l'entrata e la notificazione degli stranieri, RS 142.211  
LDDS: Ordinanza d'esecuzione della legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri, RS 142.201

\*\* VEA: Ordinance on Entry and Registration of Aliens, SR 142.211  
ANAV: Executive Ordinance to the Federal Law on Sojourn and Residence of Aliens, SR 142.201

